

SEGUNDA EPÍSTOLA UNIVERSAL DE SAN PEDRO APÓSTOL

Salutación

¹ Huēj huin Simón Pedro tsínj 'yaj sun rian Jesucristo. Nī huīnj apóstol, tsínj a'mi si-nuguan' Jesucristo rian ni ngüi. Nī arūnj yanj carta nan a'nī huaj rian ni é re'. Nī hua guisíj nuguan' sa' rian ni é re'. Nī guxuman ruhua ni é re' nga ni únj ni'yaj ni é re' Yan'anj, gui'yaj Jesucristo. Daj si 'yaj nīca Jesucristo huin sí' Yan'anj nico' né'. Nī tsínj nacaj né' huin sij nej.

² Nī huin ruhuāj sisi guīni'i ni é re' daj hua Yan'anj nga Jesucristo huin sí' Señor nicaj sun rian né'. Ngaa nī ga'ue guīri' ni é re' nico sinduj, guī'yaj nūngüej sij. Nī gāhuin din'inj ruhua ni é re' nej.

Partícipes de la naturaleza divina

³ Ga'ue guī'yaj Yan'anj daran'anj. Nī riqui Yan'anj daran' si ní'yanj né' sisi gache sa' né' si-chrej Yan'anj. Nī hué daj huin xi'í si ni'i né' Cristo huin tsínj gaquínj né' ga'na' né' rian sij. Nī hué daj 'yaj sij xi'í si hua sa' nīn' ruhua sij. Nī hua sa' nīn' ruhua si 'yaj sij nej. ⁴ Nī xi'í si hua sa' nīn' ruhua sij, nī riqui sij ga'í nuguan' sa' huin nuguan' hua gui'yaj yya sij nga né'. Nī hua sa' nīn' ruhua ni nuguan' daj. Nī ní'yanj nico ni nuguan' daj nej. Nī xi'í nuguan' sa' daj, nī ga'ue

n̄iguisij ni é re' gahuin sa' ni é re' daj rún' hua sa' man'an Yan'anj. N̄i ga'ue gahuin n̄ini ni é re' rian ni nuguan' quij man niman ni ngüi man chruhua xungüi nan.

⁵ Xi'í daj n̄i gui'yaj fuerza ni é re' sisi gache ni é re' 'ngo chrej sa' xi'í si guxuman ruhua ni é re' ni'yaj ni é re' Yan'anj. N̄i ngaa chéj ni é re' chrej sa', n̄i gahuin ni é re' tsínj guini'i sa' si-nuguan' Yan'anj anj. ⁶ N̄i ngaa guini'i sa' ni é re' si-nuguan' Yan'anj, ngaa n̄i dugumi sa' ni é re' man'an ni é re'. N̄i ngaa guisij dugumi ni é re' man'an ni é re', n̄i ga'nin' ruhua ni é re' nga ni sayun ran' ni é re'. N̄i ngaa guisij ga'nin' ruhua ni é re' nga ni sayun ran' ni é re', ngaa n̄i guinico' xanga' ni é re' Yan'anj anj. ⁷ N̄i ngaa guisij guinico' xanga' ni é re' Yan'anj, ngaa n̄i gahuin 'i ruhua ni é re' ni'yaj ni é re' daran' ni ngüi nico' Yan'anj. N̄i ngaa guisij gahuin 'i ruhua ni é re' ni'yaj ni é re' ni ngüi nico' Yan'anj, ngaa n̄i gahuin 'i ruhua ni é re' ni'yaj ni é re' daran' ni ngüi.

⁸ Hué dan n̄i sisi nari' ni é re' gui'yaj á re' ni rasun nan ya'yoj, n̄i sisi gahuin nico ni nuguan' sa' nan chruhua niman ni é re', ngaa n̄i si gahuin ni é re' tsínj nun ni'i gui'yaj sun rian Yan'anj mánj. San̄i guini'i sa' ni é re' man'an Señor Jesucristo. ⁹ San̄i tsínj achin nari' gui'yaj sa' ni rasun sa' nan, n̄i daj rún' huin 'ngo tsínj duri huin sij. N̄i nun xiguin sa' ni'yaj sij mánj. N̄i guini'yun ruhua sij sisi jnaruhui Yan'anj gaquin' gui'yaj sij güi gachin.

¹⁰ N̄i gaquínj Yan'anj ni é re' huin ni é re'

jnān nga xica'ui. Nī nacui Yan'anj ni é re' nej. Xi'í daj nī dugu'nun' ni é re' dagahuin ni é re' rian Yan'anj. Ngaa nī guini'i yya ni é re' sisi hué daj huin. Nī sisi hué daj dagahuin ni é re', nī nitaj aman nānicaj ruhua ni é re' nga si-chrej Yan'anj mánj. ¹¹ Hué ducúanj daj huin sisi ga'ni Yan'anj gatu ni é re' rian nicaj sun Señor Jesucristo niganj nin'. Nī Jesucristo huin tsínj ganacaj né'. Nī gahuin niā' ruhua Yan'anj gatu ni é re' xata' aj.

¹² Xi'í daj nī gui'yā sisi daran' güi gānanun ruhua ni é re' ni nuguan' nan nunj si hua ni'i ni é re', nī gahuin nīca xānga' ruhua ni é re' nga ni nuguan' xānga' gahuin chrūn a ni é re' aj. ¹³ Nī ani ruhuāj sisi hua gue nnēj chruhua xungüi nan, nī hua nian si digyānj rian án re' daj gānanun ruhua á re' ni nuguan' gahuin chrūn ni é re'. ¹⁴ Nī ni'inj sisi gahuin nīchrūn' güi gahuīj sisi hué daj digyán Jesucristo riānj huin sij Señor nicaj sun rian né'. ¹⁵ Ngaa nī 'ngō gui'yaj fuerzāj sisi ngaa gahuīj, nī gānanun ruhua ni é re' ni nuguan' nan anj.

Testigos presenciales de la gloria de Cristo

¹⁶ Nī ngaa digyán únj rian ni é re' daj gahuin ngaa ga'na' ruhua' yún Señor Jesucristo, nī daj nucuj sij, nī sé cuentu yun nani ni ngüi huin nuguan' digyán únj rian án re' mánj. Guini'i rian man'an únj sisi tsínj sa' huin sij aj. ¹⁷ Nī guini'i únj ngaa nahuin 'ueé Jesús gui'yaj chré' huin Yan'anj. Daj si ga'ui' Yan'anj sisi nin' ruhua gahuin achij Jesús. Nī ga'mi Yan'anj xata' xi'í Jesús: “Hué nan huin da'nī 'i ruhuāj. Nī huin

niã' ruhuāj ni'yā sij." Daj gataj Yan'anj nne xata'. Nī hua 'ueé nīn' ruhua xata'. ¹⁸ Nī hué man'an únj gunun si ga'mi Yan'anj xata' ngaa guimán únj nga Señor quij gue daj. ¹⁹ Nī xi'í si guini'i únj daj gahuin 'ueé Jesús, gui'yaj Yan'anj, nī gahuin yya ruhua únj doj xi'í nuguan' garun ni tsínj ga'mi si-nuguan' Yan'anj asij ná. Nī dugu'naj gui'yaj ni é re' sisi xacaj ni é re' cuenta xi'í nuguan' ga'mi ni sij. Nī daj rún' huin 'ngo yan'an xiguin rian hua rumi', nī hué daj 'yaj ni nuguan' garun ni tsínj daj. Nī daj rún' huin ngaa renga', nī hué daj gahuin ngaa ga'na' ruhua' yún Jesucristo. Nī daj rún' huin stanga sīj ngaa ruhua guixiguin, ataj né', nī hué daj guixiguin chruhua niman né' ngaa ga'na' ruhua' yún Jesucristo guini'i né'. ²⁰ Nī hua niãn sisi guini'i sini ni é re' sisi ngaa garun ni tsínj ga'mi si-nuguan' Yan'anj guimán asij ná, nī nun garun ni sij güenda man'an ni sij mánj. Sanī garun ni sij rian yanj daj rún' digyán Yan'anj rian ni sij. ²¹ Daj si nī a 'ngo tsínj nun gui'yaj si ga'na' si-nuguan' Yan'anj chruhua xungüi nan gunun né'. Sanī ga'mi ni tsínj sa' daj si-nuguan' Yan'anj daj rún' digyán Espíritu Santo rian ni sij.

2

Falsos profetas y falsos maestros

¹ Sanī asij ná nī guimán ni tsínj ga'mi nuguan' nne scanij ni ngüi. Nī digya' yun'unj ni sij sisi a'mi ni sij si-nuguan' Yan'anj. Nī hué daj ga'na' tsínj digyán nuguan' nne scanij ni é re' nej. Nī digyán huī ni sij ango chrej digya' yun'unj. Nī guere' niman ni tsínj guida'a chrej digya' yun'unj

daj. Nĭ na'uej ruhua ni sij sisi Jesús huin Señor nicaj sun rian né'. Nĭ hué Jesús huin tsínj gahui' xi'í si-gaquin' ni sij. Xi'í daj nĭ rá'yanj gahuin ni sij castigo, gui'yaj Yan'anj. ² Sanĭ guñico' nico ni ngüi chrej xi'i digyán ni sij. Nĭ xi'í si gui'yaj ni tsínj xacaj chrej xi'i daj, nĭ ga'mi quij ango ni ngüi xi'í chrej xanga' 'na' rian Yan'anj anj. ³ Nĭ gahuin ruhua ni tsínj digya' yun'unj daj guiri' ni sij san'anj. Xi'í daj nĭ nano' ni sij nuguan' digya' yun'unj ga'mi ni sij rian ni é re'. Sanĭ asij ná gataj Yan'anj sisi gahuin ni sij castigo. Nĭ hua gahuin nĭchrun' si gahuin ni sij castigo, gui'yaj Yan'anj anj.

⁴ Nĭ nitaj si guinicaj Yan'anj 'ngo niman nico rian ni ángel gui'yaj gaquin' asij ná. Sanĭ ga'nĭj Yan'anj ni ángel daj rian yan'an sisi guna ni ángel daj ducuaga' rian hua rumi'. Nĭ hué yu'uj daj guiman ni ángel da guisij güi năgui'yaj yya Yan'anj ni gaquin'. ⁵ Nĭ nun guñicaj Yan'anj niman nico rian ni tsínj guimán asij ná. Sanĭ ga'nĭj Yan'anj 'ngo guman xxi ga'na' rian ni tsínj gui'yaj quij. Nĭ gahui' ni sij gui'yaj guman daj. Sanĭ urin Noé nga ango chij dugüi' sij ganacaj Yan'anj. Nĭ hué Noé huin tsínj ga'mi rian ni tsínj quij daj sisi gui'yaj nĭca ni sij aj. ⁶ Nĭ hué daj gui'yaj Yan'anj castigo ni tsínj guimán nungüej xuman' gu'naj Sodoma nga Gomorra asij ná. Nĭ garij yan'an Yan'anj nungüej xuman' daj. Nĭ da yaj gahuin nungüej xuman' daj, gui'yaj Yan'anj. Nĭ gahuin 'ngo da'nga' digyán Yan'anj sisi daj rún' guiran' nungüej xuman' daj, nĭ hué daj guiran' ni ngüi nun xuman ruhua ni'yaj Yan'anj

anj. ⁷ Sanj guiri n̄ini Yan'anj tsínj gu'naj Lot scanij ni tsínj quij daj. Daj si Lot huin tsínj gui'yaj n̄ica. N̄i nun garan' ruhua sij guini'i sij chrej quij gachéj ni tsínj quij daj. ⁸ (N̄i Lot huin tsínj gui'yaj n̄ica. N̄i gane sij scanij ni tsínj gui'yaj quij. N̄i ya'yoj guini'i sij si x̄i'i gui'yaj ni sí'. N̄i gunun sij nuguan' quij ga'mi ni sí'. N̄i guere' ruhua sij nga ni nuguan' quij daj.)

⁹ N̄i ni'i sa' Señor n̄acaj sij ni tsínj nico' man'an sij ngaa ran' ni sij sayun. N̄i gari Señor ducuaga' ni tsínj gui'yaj quij gahuin ni sij castigo da güi n̄agui'yaj yya Yan'anj si-gaquin' ni sí'. ¹⁰ N̄i n̄in' ruhua gahuin castigo ni tsínj 'yaj si huin quij ruhua ni sij nga nnee cúj ni sij, gui'yaj Yan'anj. N̄i 'yaj ducu ni sij nga nuguan' a'nin' Señor sun rian ni sij. N̄i huin ni sij ni tsínj ga niq̄ui hua. N̄i 'yaj ni sij si aran' ruhua man'an ni sij. N̄i nitaj si xu'ui' ni sij ga'mi quij ni sij rian ni si nicaj sun mán xata' mánj. ¹¹ N̄i n̄unj si nucuaj ni ángel daj nga ni si daj, sanj nun ga'mi gaquin' ni ángel rian Yan'anj xi'í ni si mánj.

¹² N̄i rún' huin xucu nitaj sta'nga' n̄un huin ni sij. N̄i a'mi quij ni sij xi'í nuguan' nunun ni sij. N̄i daj rún' ran' ni xucu a'nga mán riqui quij ngaa da'a ni sij dagahui' ni sij, n̄i hué daj gahuin nga ni tsínj 'yaj quij daj. N̄i gahui' ni sij xi'í ni rasun quij gui'yaj ni sij. ¹³ N̄i daj rún' gui'yaj quij ni sij rian ni ngüi, n̄i hué daj n̄aru'ue Yan'anj castigo rian ni sij. N̄i huin niq̄a' ruhua ni dugüi' ni sij ngaa achéj ni sij ya'yoj 'yaj ni sij ni rasun x̄i'i. N̄i huin 'nḡo si-n̄a'aj si 'yaj ni sij. N̄i huin ni sij ni tsínj ga niq̄ui hua. N̄i hué daj 'yaj quij ni sij ngaa

xa nuguan'an ni sij nga ni é re'. ¹⁴ Nĭ 'yaj rian ni sij gaquin' ngaa nĭ'yaj ni sij rian nĭca dugüi' ni sij. Nĭ na'ue ga'nin' ruhua ni sij ni'yaj ni sij ni yun'unj xana. Nĭ digya' yun'unj ni sij ni tsínj achin gahuin nĭca ruhua nga si-chrej Yan'anj. Nĭ nahuij ruhua ni sij guiri' ni sij si-san'anj dugüi' ni sij. Nĭ huin ni sij ni tsínj ga niqúi gan'anj rian yan'an.

¹⁵ Ga ni'ya ni sij si duna ni sij chrej nĭca. Nĭ xacaj ni sij si-chrej tsínj gu'naj Balaam da'nĭj Beor. Nĭ gui'yaj Balaam gaquin' xi'í si gahuin ruhua sij ni'yaj sij san'anj. ¹⁶ Sanĭ gui'yaj Yan'anj sisi ga'mi 'ngo urruj daj rún' a'mi 'ngo tsínj. Nĭ chran' urruj daj Balaam. Nĭ nun ga'uej ruhua xuj gan'anj xuj chrej quij huaj Balaam mánj.

¹⁷ Nĭ daj rún' huin 'ngo yu'uj rian nitaj ahui nnee huin ni tsínj 'yaj quij daj. Nĭ daj rún' 'yaj nga ngaa nĭcaj nane huan'an, nĭ hué daj huin ni sij. Nĭ nico castigo gahuin nĭganj ni sij guiman ni sij rian hua rumi' nĭn' ruhua rian yan'an, gui'yaj Yan'anj.

¹⁸ Nĭ a'mi ran ni sij 'yaj fuerza ni sij sisi sa' nĭn' ruhua huin nuguan' a'mi ni sij. Nĭ digya' yun'unj ni sij ni tsínj guxuman naça ruhua ni'yaj Yan'anj. Nĭ 'yaj fuerza ni sij sisi gui'yaj ni sí' daj rún' aran' ruhua nnee cúj ni sí'. Nĭ dyaj gahui ni sí' rian chrej huin chrej achéj ni tsínj xi'i nitaj si hua sa' mánj. ¹⁹ Nĭ ataj ni sij sisi ga'ue gui'yaj ni tsínj guxuman naça ruhua daj si garan' ruhua ni sí'. Ngaa nĭ gahuin ní'nij rian ni sí' gache ni sí' daran' chrej, ataj ni sij. Nĭ hué man'an ni sij huin tsínj 'yaj sun yun rian chrej xi'i. Daj si daj hua ni rasun 'yaj gana rian né', nĭ hué rian ni rasun

daj 'yaj sun yun né' rún' huaj. ²⁰ Nĭ hua guini'i ni tsínj daj Señor Jesucristo huin tsínj nacaj né'. Nĭ duna ni sij si-chrej xungüi nan. Sanĭ sisi nanicaj ruhua ni sij gui'yaj ni sij gaquin' gui'yaj sini ni sij, ngaa nĭ gahuin quij niman ni sij daj nga si gahuin quij ni sij asĭj sini yan anj. ²¹ Sa' huin ga' sisi nun guini'i sini ni sij chrej nĭca. Daj si ngaa guisĭj guini'i ni sij chrej daj, nĭ guxun anéj ni sij man'an ni sij rian nuguan' sa' a'nin' sun rian ni sij huin nuguan' naga'ui' Yan'anj rian ni sij. ²² Xanga' nĭ 'yaj ni sij daj rún' ataj né' ngaa ataj né': "Nanicaj xuhue xa xuj si uránj xuj." Nĭ: "Ngaa duguane naça né' xacáj, nĭ nanicaj xuj ane xuj sige'", ataj né'. Nĭ da'nga' daj 'yaj ni tsínj daj.

3

El día del Señor vendrá

¹ Nĭ 'i ruhuāj ni'yā ni é re'. Nan sĭj huĭj carta a'nĭ huaj rian ni é re'. Nĭ rian huĭj carta nan, nĭ 'yaj fuerzāj rian ni é re' sisi xacaj ni é re' cuenta xi'í si-chrej Yan'anj huin ni é re' tsínj ani sa' ruhua. ² Ngaa nĭ ganun ruhua ni é re' si-nuguan' ni tsínj ga'mi si-nuguan' Yan'anj asĭj ná huin ni sij ni tsínj hua sa' rian Yan'anj. Nĭ hué daj ganun ruhua ni é re' nuguan' ga'nin' Señor sun rian ni é re' huin sij tsínj nacaj né'. Nĭ nuguan' nan huin nuguan' ga'mi anin' únj ni tsínj apóstol gunun ni é re'.

³ Nĭ ruhuāj sisi guini'i sini ni é re' sisi ngaa ruhua ganahuij xungüi nan, nĭ guĭman ni tsínj ga'mi ducu xi'í nuguan' sa'. Nĭ gui'yaj ni sij rún'

gahuin quij ruhua ni sij. ⁴ Nĭ nāchin' snan'anj ni sij ni é re': "Daj gahuin nga nuguan' gataj yya Cristo sisi ga'na' yún sij únj. Daj si asij gahui' ni xi né', nĭ hua gue xungüi asij ngaa gui'yaj Yan'anj xungüi aj." Daj gataj ni sij gunun ni é re'.

⁵ Nĭ na'ue gunun ruhua ni sij sisi asij ná ga'mi Yan'anj 'ngo nuguan', nĭ gurugüi' xungüi nga xata'. Nĭ gui'yaj Yan'anj sisi gūna yo'ój načo dani nnee yan'anj. ⁶ Nĭ hué daj gui'yaj Yan'anj sisi ga ni'ya xungüi, gui'yaj nnee asij ná. ⁷ Nĭ gataj sinuguan' Yan'anj sisi gūna xata' nga yo'ój mán né' nan da guisij güi na'gui'yaj yya Yan'anj si-gaquin' ni tsínj xi'i. Ngaa nĭ gaça xata' nga yo'ój, gui'yaj Yan'anj. Nĭ hué daj gahuin castigo ni tsínj xi'i nej.

⁸ Nĭ 'i ruhuāj ni'yā ni é re' huin ni é re' jnān nga xica'uī. Nĭ si guini'yun ruhua ni é re' sisi daj rún' huin 'ngo mí yo', nĭ hué daj huin 'ngo güi rian Yan'anj. Nĭ daj rún' huin 'ngo güi, nĭ hué daj huin 'ngo mí yo' rian Yan'anj nej. ⁹ Sé si gahuin ran ga'na' Señor daj rún' ani ruhua go'ngo ni ngüi mánj. Sanĭ dagahuin sij daj rún' gataj yya sij gunun né'. Maan si a'nin' ruhua Señor nga ni é re' si na'uej ruhua sij sisi ga ni'ya nĭ a 'ngo ni ngüi mánj. Sanĭ huin ruhua sij sisi ganani ruhua daran' ni ngüi xi'í si-gaquin' ni sij aj.

¹⁰ Sanĭ daj rún' 'yaj tsínj tu ngaa achéj sij nasinunj ne' nĭ hué daj nasinunj ga'na' Señor. Nĭ gahuin garin nin' ruhua ngaa ganahuij xata'. Ngaa nĭ ganahuij daran'anj gaça. Nĭ gaça yo'ój nga daran' si mán rian yo'ój nej. ¹¹ Ngaa nĭ sisi

hué daj gānahuij daran'anj, nī hua niān sisi nīn' ruhua guī'yaj fuerza ni é re' gāche sa' ni é re' si-chrej Yan'anj anj. ¹² Nī ana'uij ni é re' güi gā'na' Yan'anj. Nī xācaj sa' ni é re' si-chrej Yan'anj sisi rá'yanj guīsij güi daj. Nī ngaa gā'na' Yan'anj, nī gānahuij xata' gāca. Nī nāgune daran'anj scanij yan'an. ¹³ Sanī ana'uij né' sisi guī'yaj Yan'anj ango xata' nāca ngā ango yo'ój nāca daj rún' gataj yya sij gunun né'. Nī guī'yaj nīca ni ngüi guīman yu'uj daj.

¹⁴ Nī 'ī ruhuāj ni'yā ni é re'. Nī xi'í si ana'uij ni é re' sisi hué daj gāhuin, ngaa nī guī'yaj fuerza ni é re' sisi nitaj gaquin' hua rian ni é re' mánj. Nī guī'yaj fuerza ni é re' sisi gāhuin sa' niman ni é re' ngaa gā'na' Jesucristo aj. Nī gāhuin din'inj ruhua ni é re' nej. ¹⁵ Nī xācaj ni é re' cuenta sisi huin ran Señor gā'na' sij xi'í si huin ruhua sij sisi gānani ni ngüi xi'í si-gaquin' ni sij. Nī hué daj garun Pablo yanj carta guchij rian ni é re' huin sij 'ngo jnánj né' 'ī ruhua né' ni'yaj né'. Nī gahuin chrūn sij guī'yaj Yan'anj. ¹⁶ Nī daran' carta garun sij, nī a'mi sij xi'í ni nuguan' nan. Nī 'ī gunun' doj nuguan' arun sij. Nī hua ni tsínj nun ni'i ngā tsínj ani huij ruhua. Nī naduna ni sij si-nuguan' Pablo daj rún' naduna ni sij ango yu'uj rian si-nuguan' Yan'anj. Sanī xi'í daj nī gāhuin ni sij castigo, guī'yaj Yan'anj anj.

¹⁷ Nī 'ī ruhuāj ni'yā ni é re'. Nī xi'í si hua ni'i ni é re' daj 'yaj ni tsínj daj, nī dugumi ni é re' sisi sī nanicaj ruhua ni é re' guī'yaj ni sij xi'í nuguan' yya a'mi ni sij. Nī hué daj dugumi ni é re' sisi sī duna ni é re' si-nuguan' Yan'anj, guī'yaj

ni sij mánj. Daj si hua gahuin n̄ica ruhua ni é re'
nḡa si-chrej Yan'anj anj. ¹⁸ N̄i 'ngo gūini'i sa' ni
é re' daj hua sinduj gui'yaj Jesucristo rian ni é
re' huin sij tsínj nacaj né'. Ni gūini'i sa' ni é re'
xi'í Jesucristo huin sij Señor nicaj sun rian né'
nej. Ga'mi sa' né' xi'í Jesucristo yyaj. N̄i hué daj
ga'mi sa' né' n̄iganj n̄in'. Amén.

**Si-nuguan' Yan'anj Xanga'
Triqui, San Martín Itunyoso: Si-nuguan' Yan'anj
Xanga' (New Testament)**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: San Martín Itunyoso Triqui

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 31 Jan 2023 from source files
dated 29 Jan 2022

4be4034f-f0b9-59fa-84d1-c8a64bdef6d4